00549255

E186

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា
Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia
Chambres Extraordinaires au sein des Tribunaux Cambodgiens

ឯកសារដើម
DOCUMENT RECEIVED/DOCUMENT REÇU
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ (Date of receipt/date de reception): 09 / 07 / 2010
ម៉ោង (Time/Heure): 14:50
មន្ត្រីទទួលបន្ទុកសំណុំរឿង /Case File Officer/L'agent chargé du dossier: SANN RADA

គោរពជូន: លោកចៅក្រម និល ណុន
ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង

ចម្លងជូន: ចៅក្រមទាំងអស់នៃអង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង
លោកមេធាវីការ សាវុត្ថ
លោកមេធាវី Francois Roux

ថ្ងៃទី ៥ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ២០១០

កម្មវត្ថុ: សំណើរបស់លោក កាំង ហ្កេកអ៊ាវ សុំដកសហមេធាវី Francois Roux

លោកប្រធាន និល ណុន ជាទីគោរព,

1. នៅថ្ងៃទី ៣០ ខែ មិថុនា ឆ្នាំ ២០១០ ខ្ញុំបានទទួលលិខិតមួយច្បាប់ពីលោក កាំង ហ្កេកអ៊ាវ ស្នើសុំដកសហមេធាវីបរទេសរបស់គាត់ គឺលោក Roux (ចាប់ពីទីនេះតទៅហៅថា “សំណើ”)។ នៅក្នុងសំណើរបស់គាត់ លោក កាំង បានថ្លែងថាគាត់បានបាត់បង់ទំនុកចិត្តលើលោក Roux និង បានផ្តល់មូលហេតុបីដូចខាងក្រោម ។

នីតិវិធី និង មូលហេតុ

2. នីតិវិធីពិតប្រាកដសម្រាប់ផ្លាស់ប្តូរសហមេធាវីមិនបានចែងនៅក្នុងច្បាប់ស្តីពីលក្ខន្តិកៈមេធាវីរបស់ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ក៏ដូចជាវិធានផ្ទៃក្នុង ឬ បទបញ្ជារដ្ឋបាលរបស់អង្គភាពគាំពារការការពារក្តី (DSS) ដែរ ។ តាមការយល់ឃើញរបស់ខ្ញុំ នីតិវិធីត្រឹមត្រូវ គឺឲ្យអង្គភាពគាំពារការការពារក្តីធ្វើសេចក្តីសម្រេចរដ្ឋបាលលើសំណើនេះ ហើយបញ្ជូនសំណើនេះទៅអង្គជំនុំជម្រះពាក់ព័ន្ធ ដែលនៅក្នុងករណីនេះ គឺអង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង ដើម្បីយល់ព្រម (បដិសេធ ឬសម្រេចផ្សេងពីនេះ) ។ វិធីសាស្ត្របែបនេះនឹងឆ្លុះបញ្ចាំងពីនីតិវិធីចាត់តាំងមេធាវីការពារក្តី ដែលអង្គភាពគាំពារការការពារក្តីនឹងចាត់តាំង ហើយសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេតនឹងយល់ព្រមលើការចាត់តាំងនេះ ។ អង្គភាពគាំពារការការពារក្តីនឹងដំណើរការដោយលើមូលដ្ឋាននេះ ។

ឯកសារបានថតចម្លងត្រឹមត្រូវតាមច្បាប់ដើម
CERTIFIED COPY/COPIE CERTIFIÉE CONFORME
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ នៃការបញ្ជាក់ (Certified Date /Date de certification): 09-Jul-2010, 15:02
Sann Rada

00549256

E186

3. មូលហេតុសម្រាប់បការណ្តេញសហមេធាវីមានចែងនៅក្នុងបទបញ្ជារដ្ឋបាលរបស់អង្គភាពគាំពារការការពារក្តី ។ មាត្រា ៧.២ ចែងថា:

    ការផ្លាស់ប្តូរមេធាវី: ជនសង្ស័យ ជនត្រូវចោទ ឬជនជាប់ចោទអាចដាក់ពាក្យទៅអង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា សុំផ្លាស់ប្តូរសហមេធាវីទាំងពីរ ឬសហមេធាវីណាម្នាក់ក្នុងចំណោមពួកគេ ។ ជនសង្ស័យ ជនត្រូវចោទ ឬជនជាប់ចោទ អាចត្រូវបានអនុញ្ញាតឲ្យផ្លាស់ប្តូរសហមេធាវី តែនៅក្នុងករណីពិសេសប៉ុណ្ណោះ" ។

4. ការពិនិត្យលើវិធីសាស្ត្រដែលបានអនុវត្តនៅតុលាការឧក្រិដ្ឋកម្មអន្តរជាតិ ឬ តុលាការឧក្រិដ្ឋកម្មកូនកាត់ដទៃទៀត បង្ហាញថាសំណើរបស់ជនជាប់ចោទសុំដកមេធាវីការពារក្តីរបស់ពួកគេជាទូទៅត្រូវបានទទួលយក ប្រសិនបើមានការបាត់បង់ទំនុកចិត្តពិតប្រាកដមែន និងមិនបង្កឲ្យមានការពន្យាដំណើរការនីតិវិធីដោយមិនត្រឹមត្រូវ ។ តុលាការបានច្រានចោលសំណើជាច្រើននៅពេលដែលសំណើសុំដកមេធាវីការពារក្តីមានចេតនារារាំងដល់ដំណើរការនីតិវិធី ។ យើងខ្ញុំបានរកឃើញករណីតែមួយគត់ដែលសំណើរបស់ជនជាប់ចោទ សុំដកមេធាវីការពារក្តីរបស់គាត់ គឺកើតឡើងបន្ទាប់ពីសវនាការបានបញ្ចប់ ប៉ុន្តែនៅមុនការចេញសាលក្រម ។ នៅក្នុងករណីនេះតុលាការបានយល់ព្រមលើសំណើ ដោយឈរលើមូលដ្ឋានថា: "សវនាការរបស់ជនជាប់ចោទបានបញ្ចប់ ហើយកំពុងរងចាំការចេញសាលក្រម ហើយដូច្នេះ ការដកមេធាវីការពារក្តីនឹងមិនបង្កឲ្យមានការពន្យាដំណើរនីតិវិធីបច្ចុប្បន្ននោះទេ" ។ (សូមមើលដីកាសម្រេចលើរឿងក្តី *Tadic* (IT-94-1) ចុះថ្ងៃទី ២២ ខែ មេសា ឆ្នាំ ១៩៩៧) ។

សេចក្តីសម្រេចផ្នែករដ្ឋបាល

5. អង្គភាពគាំពារការការពារក្តីយល់ព្រមលើសំណើរបស់លោក កាំង ហ្គេកអ៊ាវ សុំដកមេធាវីបរទេសរបស់គាត់ គឺលោក Roux ។

6. នៅក្នុងការធ្វើសេចក្តីសម្រេចនេះ អង្គភាពគាំពារការការពារក្តីបានកត់សំគាល់ដូចខាងក្រោម:
    ក. ពុំមានមូលហេតុអ្វីដែលត្រូវសង្ស័យថាការបាត់បង់ទំនុកចិត្តរបស់លោក កាំង ហ្គេកអ៊ាវ គឺមិនពិតនោះទេ ។
    ខ. ពុំមានមូលហេតុអ្វីដែលត្រូវសង្ស័យថា សំណើសុំដកមេធាវីការពារក្តីមានចេតនារារាំងដល់ដំណើរការនីតិវិធីដែរ ។
    គ. ការដកលោក Roux នៅដំណាក់កាលនេះនឹងមិនបង្កឲ្យមានការពន្យាដំណើរការនីតិវិធីដោយមិនត្រឹមត្រូវដែរ ។

E186

ឃ. ការបាត់បង់ទំនុកចិត្តបង្កើតឱ្យមានករណីពិសេស ។

7. សេចក្តីសម្រេចនេះមិនមែនជាការគាំទ្រដល់មូលហេតុនៃការបាត់បង់ទំនុកចិត្ត ដែលត្រូវបានលើកឡើងនៅក្នុងសំណើរបស់លោក កាំង ហ្គេកអ៊ាវ នោះទេ ។ នៅក្នុងកាលៈទេសៈនេះ វាមិនចាំបាច់ទទួលយក ឬ បដិសេធមូលហេតុទាំងអស់ខាងលើនេះ ។

8. អង្គភាពគាំពារការការពារក្តីសូមឱ្យអង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូងយល់ព្រមលើការដកលោក Roux ជាសហមេធាវីបរទេសរបស់លោក កាំង ហ្គេកអ៊ាវ ។

ដោយក្តីគោរពដ៏ខ្ពង់ខ្ពស់អំពីខ្ញុំ,

Richard J Rogers
ប្រធានអង្គភាពគាំពារការពារក្តី